

Lingua e
La lingua contro la **Discriminazione**

Sprache und
Sprache gegen **Diskriminierung**

Internationale Fachkonferenz

Institut für Romanistik
Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

11. - 14. Oktober 2022

Tagungsort:
Hallischer Saal, Burse zur Tulpe
Universitätsring 5, 06108 Halle (Saale)

Informationen und Anmeldungen:
daniela.pietrini@romanistik.uni-halle.de



MARTIN-LUTHER
UNIVERSITÄT
HALLE-WITTENBERG

Gefördert vom DAAD aus Mitteln des
Auswärtigen Amts im Rahmen des Projekts
„Hochschuldialog mit Südeuropa“

In Kooperation mit



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

DILEF
DIPARTIMENTO DI
LETTERE E FILOSOFIA

Lingua e
La lingua contro la **Discriminazione**

Sprache und
Sprache gegen **Diskriminierung**

11.10.2022

Vormittag / Mattina

Uhrzeit/Orario	Veranstaltung	Sprecher:in
10:00-10:30	Anmeldung / Accoglienza	
10:30-11:00	Grußworte / Saluti	
11:00-11:45	Molto rumore per nulla? Ruolo, responsabilità e limiti della linguistica nell'analisi e nel contrasto dei 'discorsi d'odio'	Federico Faloppa (Reading)
11:45-12:30	Squadroni digitali contro il sistema nazisanitario: il linguaggio dell'odio nel conflitto novax	Silvia Bonacchi (Varsavia)
12:30-14:00	Mittagspause / Pausa pranzo	

Nachmittag / Pomeriggio

14:00-14:45	<i>Cretino, idiota, imbecille!</i> Le parole per fare del male. Dalla medicina all'ingiuria	Stefano Miani (Firenze / Halle)
14:45-15:30	<i>Burini, terroni, polentoni:</i> la discriminazione territoriale nel discorso pubblico italiano	Paolo Orrù (Cagliari)
15:30-15:45	Kaffeepause / Pausa caffè	
15:45-16:30	Parlare di corpo: aspetti lessicali e battaglie semantiche nel discorso giornalistico italiano sulla <i>Body positivity</i>	Daniela Pietrini (Halle)
16:30-17:15	Talking about Bodies on YouTube	Merle Willenberg (Halle)
17:15-17:45	Aperitif / Aperitivo	

12.10.2022

Vormittag / Mattina

Uhrzeit/Orario	Veranstaltung	Sprecher:in
9:00-9:45	<i>La zolfa degli Ermini</i> . Proverbi discriminatori nelle raccolte del Cinque e Seicento	Paolo Rondinelli (Perugia)
9:45-10:30	Soprannomi etnici nella letteratura dialettale napoletana dei secc. XVII-XIX	Antonio Vinciguerra (Firenze)
10:30-10:45	Kaffeepause / Pausa caffè	
10:45-11:30	Diskriminierung durch Sprache – auch durch die Gesetzes- und Behörden-sprache?	Winfried Kluth (Halle)
11:30-12:15	Diskriminierung und (Fehl-)Bezeichnungspraktiken – Laienlinguistische Sprachkritik im gesellschaftspolitischen Feld	Jöran Landschoff (Heidelberg)
12:15-14:00	Mittagspause / Pausa pranzo	

Nachmittag / Pomeriggio

14:00-14:45	“Siamo di fronte a una pericolosa deriva”. Le strategie morfologiche di neutralizzazione del genere nell’italiano digitale tra opinione e uso	Elena Sofia Safina (Napoli Federico II)
14:45-15:30	<i>Prima inter pares</i> – il lato nascosto della discriminazione	Daniela Pirazzini (Bonn)
15:30-15:45	Kaffeepause / Pausa caffè	
15:45-16:30	La violenza contro le donne è una violenza “basata sul genere”? Una riflessione sugli usi linguistici nella lingua italiana	Fabiana Fusco (Udine)
16:30-17:15	La rappresentazione della donna nella lessicografia italiana in diacronia	Francesca Cialdini (Modena / Reggio Emilia)
19:30	Abendessen / Cena sociale: Restaurant ‚Roots‘	

13.10.2022

Vormittag / Mattina

Uhrzeit/Orario	Veranstaltung	Sprecher:in
8:30-9:15	<i>Leichte Sprache</i> und <i>einfache Sprache</i> zwischen Komplexität und Komplexitätsreduktion	Goranka Rocco (Trieste)
9:15-10:00	Prosodie von Radionachrichten: Zwischen Hörverständlichkeit und Formatkennzeichnung	Ines Bose (Halle), Heiner Apel (Aachen), Anna Schwenke (Greifswald), Dietz Schwiesau (MDR Leipzig)
10:00-10:30	Kaffeepause + Postersession / Pausa caffè + Poster	
10:30-11:15	Dalla lingua del <i>gentil sesso</i> alla <i>gentilezza</i> come strumento di comunicazione efficace	Raffaella Setti (Firenze)
11:15-12:00	<i>Zingaro</i> : un'analisi lessicografica e un riscontro dell'uso in un corpus di canzoni italiane dagli anni cinquanta a oggi	Mara Papaccio (Halle)
12:00-13:30	Mittagspause / Pausa pranzo	

Nachmittag / Pomeriggio

13:30-14:15	Zwischen <i>Gaze</i> und <i>Glance</i> . Diskriminierende An-Sichten und gegenwärtige (Bewegt-)Bildkulturen Medienwissenschaftliche Perspektiven	Franziska Heller, Anne Fett, Leef Hansen, Birte Joppien (Halle)
14:15-15:00	Tabu und die erdachte Instanz. Modellierungsversuch des sprachlichen Verhaltens in Bezug auf ‚unangenehme Themen‘	Janet Russell (Halle)
15:00-15:15	Kaffeepause / Pausa caffè	
15:15-16:00	Inclusive communication to fight discrimination. Terminological approaches in the EU Institutions	Jessica Mariani (Bruxelles)
Rahmenprogramm		

14.10.2022

Vormittag / Mattina

Uhrzeit/Orario	Veranstaltung	Sprecher:in
9:00-9:45	Verso una "speciale attenzione": un percorso terminologico nella normativa scolastica	Laura Clemenzi (Viterbo)
9:45-10:30	Stereotype in Italienischlehrwerken – Die (Nicht-)Darstellung von Diversität im Lehrbuch <i>Scambio</i>	Katharina Wieland (Halle)
10:30-11:15	<i>La mamma ha il grembiule e il padre il giornale</i> . Stereotipi familiari e di genere nei manuali di lettura per le elementari tra il 1970 e il 2020	Bianca Nesi (Firenze)
11:15-11:30	Kaffeepause / Pausa caffè	
11:30-12:15	Anthropozentrik in der französischen Sprache am Beispiel von Wörterbucheinträgen	Sita-Rose Boileau (Halle)
12:15-13:00	Natur, Umwelt und Biodiversität – Pluralität und Diskriminierung in wertenden Mensch-Naturbeziehungen	Stefan Knauß (Halle)
13:00-13:15	Schlussworte / Conclusioni	

Abstracts

Anthropozentrik in der französischen Sprache am Beispiel von Wörterbucheinträgen

Sita-Rose Boileau (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)

„*Frage eines Kindes: ‚Ist eigentlich der Mensch nützlich oder schädlich?‘*“ (Fill 1993: 103) – aus Sicht eines erwachsenen Menschen kann diese in ihrem Kerngedanken simple Frage auf Irritation stoßen, da die Einteilung in *nützlich* und *schädlich* stets auf die Spezies Mensch bezogen erfolgt und folglich nicht auf diese selbst angewandt wird. Sie legt eine tief verankerte *anthropozentrische* Sichtweise offen, die sich in unsere Sprachstruktur einschreibt und am Beispiel der französischen Sprache in ausgewählten lexikographischen Texten Gegenstand dieses Beitrags sein soll (zur „Anthropozentrik der Sprache“ (Fill 1993: 104) s. ebd.: 104 ff.).

Reinhard Heuberger erforscht in seiner im Jahr 2003 durchgeführten Studie Anthropozentrik in der faunistischen Terminologie in englischen Wörterbüchern und gliedert seine Beobachtungen in „*utility*“ (2003: 98), „*conception of beauty*“ (ebd.: 98), „*harmful traits*“ (ebd.: 99) und „*euphemisms*“ (ebd.: 100). Wilhelm Trampe richtet den Fokus u.a. auf Termini aus dem Bereich der Landwirtschaft im Deutschen und eröffnet weitere Kategorien zur Beschreibung „anthropozentrischen Sprachgebrauchs“ (2015: 200), z.B. „Distanzierung und Dichotomisierung“ (ebd.: 203) sowie „Verdinglichung und Technokratisierung“ (ebd.: 204). Auch im Französischen finden sich vergleichbar einzuordnende anthropozentrische Strukturen auf verschiedenen Ebenen der Sprache, die den Menschen ins Zentrum des Interesses rücken und beispielsweise Tiere und Pflanzen zum Mittel zum Zweck degradieren (vgl. z.B. Fill 1993: 103ff., Heuberger 2007: 107 ff.). In diesem Beitrag, der im Forschungskontext der Ökolinquistik (s. Fill 1993) steht, sollen in qualitativer Herangehensweise floristische und faunistische Artikel lexikographischer Werke der französischen Verlage *Éditions Larousse*, *Le Robert* und *Hachette Livre* auf Speziesismus und Anthropozentrik in Lexik und Grammatik untersucht werden (zum Speziesismus in der Sprache s. z.B. Heuberger 2007). Anhand einer linguistischen Analyse des lexikographischen Umgangs mit Phänomenen der Natur sollen Haltungen gegenüber anderen Spezies, die sprachlich beispielsweise auf ihren Nutzen für den Menschen reduziert werden,

demonstriert werden (vgl. z.B. Fill 1993: 105 ff., Heuberger 2007: 111 ff., Heuberger 2003: 95-98, Trampe 2015: 202).

Literaturhinweise

- Chen, Lian (2020): „Les stéréotypes dans la zoo-anthroponymie française et chinoise“, in: *Itinéraires* [online], 2020-2, DOI: <https://doi.org/10.4000/itineraires.8563>.
- Fill, Alwin (1993): *Ökologistik. Eine Einführung*. Tübingen: Narr.
- Fill, Alwin/Mühlhäusler, Peter (Hg.) (2006): *Ecolinguistics Reader. Language, Ecology and Environment*, London: Continuum International Publishing.
- Fill, Alwin/Penz, Hermine (Hg.) (2007): *Sustaining Language. Essays in Applied Ecolinguistics*, in: *Austria: Forschung und Wissenschaft. Literatur- und Sprachwissenschaft*, Bd. 5, Wien/Berlin: LIT Verlag.
- Fill, Alwin F./Penz, Hermine (Hg.) (2018): *The Routledge Handbook of Ecolinguistics*, New York/ London: Routledge, Taylor & Francis Group.
- Heuberger, Reinhard (2003): „Anthropocentrism in Monolingual English Dictionaries. An Ecolinguistic Approach to the Lexicographic Treatment of Faunal Terminology“, in: *AAA – Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik*, Bd. 28 (1), S. 93-105.
- Heuberger, Reinhard (2007): „Language and Ideology: A Brief Survey of Anthropocentrism and Speciesism in English“, in: Fill, Alwin / Penz, Hermine (Hg.): *Sustaining Language. Essays in Applied Ecolinguistics*, Wien/Berlin: LIT Verlag, S. 107-124.
- Spannring, Reingard et al. (Hg.) (2015): *Tiere – Texte – Transformationen. Kritische Perspektiven der Human-Animal Studies*, Bielefeld: transcript Verlag.
- Trampe, Wilhelm (2015): „Die ökologische Relevanz von Sprache im Umgang mit Tieren“, in: Spannring, Reingard et al. (Hg.): *Tiere – Texte – Transformationen. Kritische Perspektiven der Human-Animal Studies*, Bielefeld: transcript Verlag, S. 193-211.

Squadroni digitali contro il sistema nazisanitario: il linguaggio dell'odio nel conflitto novax

Silvia Bonacchi (University of Warsaw)

IT - Il linguaggio nei media sociali ha vissuto negli ultimi anni una crescente brutalizzazione, assumendo tratti sempre più aggressivi (*doing aggressive*, Marx 2017). Insulti e invettive contro individui e gruppi appaiono parte integrante del repertorio linguistico di partecipanti alla comunicazione sui media sociali, alimentando un fenomeno complesso definito come il „linguaggio dell'odio“ (Meibauer 2013). Che caratteristiche ha il linguaggio

dell'odio? Che tipo di setting cognitivo presuppone? Gli sono propri dei tratti riconducibili alla variazione socio-culturale (ad esempio legati ad ambiti tabù culturalmente sanciti o alla correttezza politica)? Quali aspetti partecipativi (Bock 2019) formano scelte linguistiche? Il contributo si propone di presentare delle riflessioni sull'italiano e il tedesco attraverso casi esemplari tratti dal dibattito sul Green Pass.

DT - Die Sprache in der Social-Media-Kommunikation hat in den letzten Jahren eine zunehmende Brutalisierung erfahren und immer aggressivere Züge angenommen (*doing aggressive*, Marx 2017). Beleidigungen und Invektiven gegen Einzelpersonen und Gruppen gehören zum sprachlichen Repertoire der Teilnehmer an der Kommunikation in den sozialen Medien und schüren das komplexe Phänomen der „Hassrede“ (Meibauer 2013). Welche Merkmale weist Hassrede auf? Welchen kognitiven Setting setzt sie voraus? Weist sie spezifische Merkmale auf, die auf soziokulturelle Unterschiede zurückzuführen sind (z. B. in Bezug auf kulturell sanktionierte Tabubereiche oder politische Korrektheit)? Welche partizipativen Aspekte (Bock 2019) gestalten sprachliche Strategien? Ziel des Beitrags ist es, Überlegungen zu Italien und Deutschland zu präsentieren anhand von Beispielen aus der Debatte um den Grünen Pass-Konflikt.

Literaturhinweise

- Bock, Bettina (2019): „Sprache und Partizipation. Barrieren und Teilhabe“, in: Liedtke, Frank / Tuchen, Astrid (Hg.): *Handbuch Pragmatik*, Berlin et al.: Springer, S. 345-357.
- Marx, Constanze (2017): „Doing aggressive 2.0. Gibt es ein genderspezifisches Aggressionsverhalten in der Social-Media-Kommunikation?“, in: Bonacchi, Silvia (Hg.): *Verbale Aggression. Multidisziplinäre Zugänge zur verletzenden Macht der Sprache*, Berlin et al.: de Gruyter, S. 331-355.
- Meibauer, Jörg (Hg.) (2013): *Hassrede/Hatespeech. Interdisziplinäre Zugänge zu einer aktuellen Diskussion*, Gießen: Gießender Elektronische Bibliothek.

Prosodie von Radionachrichten: Zwischen Hörverständlichkeit und Formatkennzeichnung

Ines Bose (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg), Heiner Apel (RWTH Aachen University), Anna Schwenke (Universität Greifswald), Dietz Schwiesau (MDR Leipzig)

Im Oktober 1923 startete der erste deutsche Radiosender Berlin Voxhaus, wenige Tage später strahlte Voxhaus die erste Nachrichtensendung aus. Knapp 100 Jahre später gibt es in Deutschland Hunderte von Radiosendern mit mehreren tausend Nachrichtensendungen am Tag. Grundsätzlich hat sich über die Zeit die Darstellungsform ‚Radionachricht‘ kaum verändert: Eine Sprecherin oder ein Sprecher liest sachlich-informierende Texte vor, die von ihr/ihm selbst oder von Redaktionskolleg*innen formuliert worden sind. Allerdings müssen sich das Radio und die Nachrichten verändern, Konventionen brechen, um weiter erfolgreich zu sein. Dazu gehört unter anderem, die Nachrichten eines bestimmten Senderformats unverwechselbar und damit für Hörer*innen wiedererkennbar zu gestalten. In einem Wissenschafts-Praxis-Projekt zur Hörverständlichkeit und Formatspezifität von Radionachrichten (Universität Halle-Wittenberg und MDR) wird der Zusammenhang von Textvorlage und sprecherischer Präsentation in der Wirkung auf Nachrichtenhörer*innen untersucht. Forschungsziel ist u. a. die Erarbeitung von empirisch gesicherten Regeln zum formattypischen, hörverständlichen Schreiben und Sprechen von Radionachrichten.

Im Vortrag werden ausgewählte Forschungsergebnisse präsentiert. Abschließend lässt sich ein definierter Nachrichtensprechstil beschreiben, welcher anhand von charakteristischen prosodischen Merkmalen beschreibbar ist. Er kann nicht nur von anderen massenmedial vermittelten Darstellungsformen im Radio abgegrenzt werden, sondern erlaubt auch eine Untergliederung in nachrichtliche Subtypen je nach Senderzugehörigkeit.

La rappresentazione della donna nella lessicografia italiana in diacronia

Francesca Cialdini (Università di Modena e Reggio Emilia)

Il contributo ha lo scopo di analizzare in chiave diacronica come la rappresentazione della donna sia cambiata nella lessicografia italiana, a partire dallo studio della voce *donna* (e di altre voci correlate) nei principali dizionari storici e sincronici, fino ad arrivare ai giorni nostri. Come hanno messo in evidenza alcuni studi, nella tradizione lessicografica italiana la definizione di *donna* come ‘femmina dell’uomo’ non è rara fino a tempi non troppo lontani; un momento fondamentale è rappresentato dal *Vocabolario degli Accademici della Crusca*, che già nella prima edizione (1612) definisce *donna* come “femmina della spezie umana”. Oltre agli strumenti lessicografici saranno presi in esame repertori e banche dati sull’italiano in diacronia.

Riferimenti bibliografici

- D’Achille, Paolo (2011): “‘Chi dice donna dice...’. Le parole come strumento di infamia”, in: *Storia delle donne*, 6 (7), pp. 13-30.
- Fusco, Fabiana (2012): *La lingua e il femminile nella lessicografia italiana. Tra stereotipi e (in)visibilità*, Alessandria: Edizioni dell’Orso.
- Librandi, Rita (2021): “Fra conservazione e aggiornamento: a cosa serve un dizionario?”, in: *Micromega*, 5/2021, pp. 33-40.
- Maraschio, Nicoletta (2011): “‘Donna’ e mestieri femminili: un piccolo sondaggio nelle cinque Crusche”, in: Manni, Paola / Maraschio, Nicoletta (a cura di): *Da riva a riva. Studi di lingua e letteratura italiana per Ornella Castellani Pollidori*, Firenze, Cesati, pp. 285-95.
- Robustelli, Cecilia (2011): “Lingua, genere e politica linguistica nell’Italia dopo l’Unità”, in: Nesi, Annalisa / Maraschio, Nicoletta / Morgana, Silvia (a cura di): *Storia della lingua e storia dell’Italia unita. L’italiano e lo stato nazionale*. Atti del IX Convegno ASLI (Firenze, 2-4 dicembre 2010), Firenze, Cesati, pp. 589-602.

Verso una “speciale attenzione”: un percorso terminologico nella normativa scolastica

Laura Clemenzi (Università degli studi della Tuscia)

“Gli inabili ed i minorati hanno diritto all’educazione e all’avviamento professionale”. Con queste parole nel 1948 la Costituzione italiana sancì, all’articolo 38, il diritto allo studio anche per le persone con disabilità, e tra i numerosi interventi legislativi che si susseguirono per normare tale diritto, che istituirono e poi superarono il modello delle scuole speciali e delle classi differenziali, assunse particolare rilevanza la legge 5 febbraio 1992, n. 104, che “detta i principi dell’ordinamento in materia di diritti, integrazione sociale e assistenza della persona handicappata” (art. 2), anche degli “alunni handicappati” (artt. 14, 16).

Inabile, minorato, handicappato: i termini qui richiamati sono solo alcuni di quelli che, connessi all’idea di incapacità o di deficit, hanno progressivamente acquisito in tutti gli ambiti della vita sociale una connotazione negativa e discriminatoria, tanto da essere poi pressoché aboliti nel linguaggio istituzionale. I dibattiti e i tentativi di “ristrutturazione terminologica” (Faloppa 2013) che si sono avvicendati in varie sedi hanno messo ancor più in evidenza la complessità della questione, ben inquadrata dieci anni fa da Tullio De Mauro: “è un campo di battaglia, dove antiche ottiche, impastate di ignoranze e pregiudizi, si scontrano con nuove conoscenze e sensibilità, con nuove esigenze di scienza, di vita sociale, di umanità” (Patete 2012: 16). Significativo della sensibilità linguistica tuttora forte è il titolo di un documento recentemente pubblicato dall’Agenzia delle Entrate, *Disabilità. Iniziamo dalle parole* (AE 2021), che ripercorre l’evoluzione del concetto di disabilità e offre suggerimenti sulle parole da evitare.

Nel sistema scolastico le basi per significativi cambiamenti, anche terminologici, sono state poste dalle *Linee guida per l’integrazione scolastica degli alunni con disabilità*, trasmesse dal MIUR con la nota n. 4274 del 4 agosto 2009: *alunni handicappati* lascia il posto ad *alunni con disabilità*, una locuzione che riprende quella introdotta dalla *Convenzione sui diritti delle persone con disabilità* adottata il 13 dicembre 2006 dall’Assemblea generale delle Nazioni Unite e ratificata in Italia con la legge 3 marzo 2009, n. 18, e l’*integrazione*, dettata dalla legge 104/1992 sopra citata, si

avvia a trasformarsi in *inclusione*, da promuovere anche nei confronti di nuove categorie di alunni.

Il contributo si propone di tracciare, all'interno della normativa scolastica dell'ultimo cinquantennio e con particolare riguardo per le innovazioni più recenti, l'evoluzione della terminologia relativa agli alunni che oggi "presentano una richiesta di *speciale attenzione* per una varietà di ragioni" (Direttiva Ministeriale 27 dicembre 2012). Le scelte del legislatore verranno ripercorse anche attraverso il confronto tra i testi originari e i testi multivigenti e tenendo conto dei contestuali cambiamenti del clima culturale, scientifico e mediatico.

Riferimenti bibliografici

AE 2021 = Agenzia delle Entrate, con il patrocinio del Ministro per le Disabilità, *Disabilità. Iniziamo dalle parole*, <https://www.agenziaentrate.gov.it/portale/disabilit%25c3%25a0-iniziamo-dalle-parole>.

Federico Federico (2013): "Meglio *handicappato* o *portatore di handicap*? *Disabile* o *persona con disabilità*? *Diversamente abile* o *diversabile*?", in: *Consulenza linguistica dell'Accademia della Crusca*, <https://accademiadellacrusca.it/it/consulenza/meglio-handicappato-o-portatore-di-handicap-disabile-o-persona-con-disabilit%C3%A0-diversamente-abile-o-diversabile/779>.

Patete, Antonella (2012): "La lunga marcia delle parole. Intervista a Tullio De Mauro", in: *Superabile*, 2/2012, pp. 16-17, <https://www.superabile.it/rivista-web/index?anno=2012&mese=02&pagina=16>.

Molto rumore per nulla? Ruolo, responsabilità e limiti della linguistica nell'analisi e nel contrasto dei 'discorsi d'odio'

Federico Faloppa (University of Reading)

Tanto in contesti accademici quanto al di fuori dell'accademia (istituzioni, giornalismo, terzo settore, ecc.), campo privilegiato di indagini del rapporto tra lingua e discriminazione, e del 'potere' discriminante del linguaggio, è da alcuni anni quello dei 'discorsi d'odio' (o *hate speech*), il cui studio ha prodotto ormai una ingente quantità di riflessioni, dati, analisi. Questa crescente vivacità ha avuto certamente il merito di reagire ad alcune pressanti sollecitazioni sociali e politiche (circa la natura stessa

dei discorsi d'odio, la sua pervasività – soprattutto nei social media – l'esigenza o meno di contrastarne la diffusione, i suoi effetti sui soggetti target), e di alimentare con materiali aggiornati un dibattito pubblico sempre più attento al fenomeno. Non sempre si è tradotta, tuttavia, in approcci disciplinari chiari e coerenti. Da un punto di vista linguistico, ad esempio, sembra ancora mancare uno sguardo di insieme, e – malgrado il moltiplicarsi di progetti e ricerche – alcune domande di base rimangono aperte.

Per esempio:

- Quale definizione di 'discorsi d'odio' è oggi più funzionale, linguisticamente, e in che modo la linguistica può contribuire a precisare una definizione di 'discorsi d'odio'?
- Quali dati linguistici si dovrebbero raccogliere per indagare in profondità i 'discorsi d'odio' e le loro dinamiche?
- In che modo (fino a che punto) l'analisi e la riflessione linguistica possono essere utili per affinare strategie di contrasto ai discorsi d'odio?

Partendo da queste domande, provando a sistematizzare – sinteticamente – approcci e metodi di indagine, e presentando esempi e riferimenti tratti dalla ricerca e dal dibattito più recenti (con una particolare attenzione alla lingua italiana e ai suoi contesti), l'intervento proverà sia a fare il punto sul lavoro svolto finora, sia a offrire alcuni spunti per possibili futuri sviluppi, nel tentativo di definire maggiormente ruolo (e limiti) delle discipline linguistiche nello studio dei 'discorsi d'odio'.

La violenza contro le donne è una violenza “basata sul genere”? Una riflessione sugli usi linguistici nella lingua italiana

Fabiana Fusco (Università degli studi di Udine)

La normativa internazionale e i documenti in materia di violenza contro le donne trovano il loro fondamento nell'analisi puntuale e approfondita della storia di subordinazione del genere femminile a quello maschile nei diversi contesti sociali. Nel linguaggio dei diritti umani e nelle campagne istituzionali in materia, nel corso degli anni Duemila, si è via via diffusa

una sorta di ‘neutralizzazione’ del lessico con cui si allude alla violenza contro le donne, che chiama in causa i significati della parola *genere*. Il rischio che si corre è che la violenza fisica, sessuale, psicologica ed economica contro le donne possa subire una normalizzazione, una minimizzazione o peggio una banalizzazione, se le parole con cui viene descritta non sono chiare e semplici. Sia sufficiente guardarsi intorno per intercettare nella lingua, nella comunicazione sociale e visiva le tracce di questa lettura parziale del fenomeno.

I dati sui reati di violenza denunciati e sui femminicidi dimostrano come il mutamento del modo di affrontare tali fatti sia difficile e richieda tempo; per tale ragione è nostra intenzione indagare le modalità comunicative, che rappresentano l’espressione del contesto sociale e culturale. Nei testi istituzionali e in quelli di maggior circolazione, quali la stampa, la lingua adoperata per trattare la violenza contro le donne può essere ritenuta un sintomo particolare della visione e percezione ‘tossica’ del problema nella società.

Zwischen *Gaze* und *Glance*. Diskriminierende An-Sichten und gegenwärtige (Bewegt-) Bildkulturen. Medienwissenschaftliche Perspektiven

Franziska Heller, Anne Fett, Leef Hansen, Birte Joppien
(Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)

Der vorgeschlagene Beitrag versteht sich als ein Diskussionsangebot – basierend auf abgestimmten kurzen Impulsreferaten: Alle Impulse gehen von einer medienspezifischen Problematisierung von Diskriminierungsprozessen aus und stellen konkrete Beispiele aktueller (Bewegt-)Bildkulturen pointiert vor. Dabei wird anhand der ausgewählten Exempel ein Einblick in medienwissenschaftliche Perspektiven und Diskurse gegeben, welche in dem sehr weiten und noch sehr undefinierten (Kommunikations-)Feld der gegenwärtigen, zumal ‚digitalen‘ Medienkulturen virulent werden.

Das Anliegen dieses in der Form vielleicht ungewöhnlichen Beitrags liegt im Methodischen: Weniger text- und verbalsprachliche Prozesse in den

Blick nehmend, werden explizit Kategorien der zirkulierenden medialen Bildlichkeit in den Fokus gerückt: Welche Theorietraditionen und Herangehensweisen zu diskriminierenden Aspekten von (audio-)visuellen Phänomenen und deren spezifischen affektiven Kommunikationspotentialen und Wirkungsweisen lassen sich momentan beobachten?

Konkret bedeutet dies eine Untersuchung, wie buchstäblich über Perspektivierungen im Bildlichen, über Konstellationen und Gestaltungsweisen im Wahrnehmungsbild einer Visualisierung, Herabsetzungen und wertende Distanzierungen, Konstruktionen von Andersartigkeit vorgenommen werden. Insbesondere in digitalen Medienkulturen sind hierbei auch nachdrücklich die Zirkulationsprozesse und Praktiken der Anschlusskommunikation mit und über Bilder zu berücksichtigen. Spezielle Aufmerksamkeit gilt in allen Beiträgen der Reflexion und Aktualisierung traditionsreicher Begriffe zur Analyse von Blickstrukturen aus der Medien-, Film- und Fernsehtheorie – zwischen einem fetischisierenden, sexualisierten, begehrenden *Gaze* und dem flüchtigen *Glance*.

Vor diesem methodischen Hintergrund beschäftigen sich die Impulse zunächst mit einer grundsätzlichen Problematisierung von Praktiken und gesellschaftlichen ‚Mythen‘ digitaler Bildkulturen, wobei vor allem Prozesse der Selektion, des Ausschließens und der Fetischisierung fokussiert werden. Dies wird weiter konkretisiert durch Fallstudien: Ein Impuls widmet sich exemplarisch genderpolitisch wirksamen Formen des *Gazes* in der jüngeren italienischen Medien- und Kinokultur. Die Überlegungen werden im nachfolgenden Beitrag in Hinblick auf intersektional wirkende Elemente des *Glance* als Phänomen kommunikativer (Bild-)Praktiken im digitalen Raum ergänzt: Das sogenannte ‚Digital Blackfacing‘ verweist nachdrücklich auf die Notwendigkeit, die Beiläufigkeit und Habitualisierung von alltäglicher visueller Kommunikation mit gifs und Memes kritisch in den Blick zu nehmen.

Diskriminierung durch Sprache – auch durch die Gesetzes- und Behördensprache?

Winfried Kluth (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)

Die veränderten rechtlichen und kulturellen Rahmenbedingungen für die Selbstdarstellung von Personen (Diversität) sowie die gewachsene Sensibilität gegenüber institutionell verankerten diskriminierenden und rassistischen Rechtsverletzungen wirken sich auf das Medium der Sprache nicht nur im gesellschaftlichen Alltagsgebrauch, sondern auch in der Nutzung der Sprache durch Gesetzgeber und Verwaltung aus. Der Streit darüber, ob alle Gesetze geschlechtsneutral umformuliert werden müssen und ob die Namen von Straßen und Einrichtungen vor dem Hintergrund einer neuen Sensibilität abgeändert werden müssen, wird in dem Beitrag sowohl aus dem Blickwinkel des Verfassungsrechts als auch der gesellschaftlichen Vorbildfunktion staatlichen Handelns thematisiert. Dabei wird zugleich untersucht, inwieweit das im Rechtsstaatsprinzip verankerte Gebot der Verständlichkeit eine Grenze für die Umgestaltung von Rechtstexten darstellen kann.

Literaturhinweise

Allgayer, Peter (2022): „Der rechtliche Rahmen des Genderns“, in: *Neue Juristische Wochenschrift*, 7/2022, S. 453-457.

Grünberger, Michael et al. (2021): *Diversität in Rechtswissenschaft und Rechtspraxis*, Baden-Baden: Nomos.

Mangold, Anna Katharina / Payandeh, Mehrdad (Hg.) (2022): *Handbuch Antidiskriminierungsrecht*, Tübingen: Mohr Siebeck.

Natur, Umwelt und Biodiversität - Pluralität und Diskriminierung in wertenden Mensch-Naturbeziehungen

Stefan Knauß (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)

Können einzelne nicht-menschliche Naturwesen bzw. die Natur als Gesamte durch unsere sprachlich vermittelten Handlungsweisen diskriminiert werden, wenn wir sie z.B. als ‚Sachen‘ oder ‚Ressourcen‘ bezeichnen?

Setzen wir Weltanschauungen, die in der Natur mehr als ein Mittel sehen, unzulässig herab, indem wir sie als ‚vormodern‘ oder ‚irrational‘ bezeichnen? Die sprachliche Diskriminierung nichtmenschlicher Naturwesen ist dann eine bloße Metapher, wenn wir eine subjektive Betroffenheit dieser Wesen meinen. Nicht-menschliche Naturwesen reagieren weder beleidigt, noch gekränkt in einem menschlichen Sinne. Objektiv diskriminiert werden diese Wesen jedoch, wenn sie durch unsere Sprachhandlungen aus der Moralgemeinschaft ausgeschlossen werden. Sie rechtlich-moralisch als ‚Sachen‘ oder ökonomisch-politisch als ‚Ressourcen‘ zu definieren, erlaubt deren Nutzung bis hin zur Tötung bzw. Zerstörung. Die Schädigung nicht-menschlicher Naturwesen strukturell und institutionell als legitim zu behaupten stellt klarerweise eine Form der Diskriminierung dar, die mit dem Entzug von Rechten (Recht auf Leben, Recht auf Unversehrtheit, Recht auf Freiheit von Schmerz und Leiden) einhergeht.

Nicht selten werden gesellschaftliche Ordnungen, die in einzelnen Naturwesen oder der Natur als Ganzer mehr sehen, als Objekte mit denen Menschen je nach Belieben verfahren dürfen als ‚vormodern‘ oder ‚irrational‘ diskriminiert (Knauß 2020a). Vom Standpunkt der europäisch-westlichen Aufklärung, die allein den einzelnen Menschen als Träger von Anspruchsrechten betrachtet, erscheint es daher unvernünftig und gefährlich nicht-menschliche Wesen als Teil der Moralgemeinschaft zu betrachten. Folglich steht im Raum, Weltanschauungen, die dem methodischen Individualismus von Recht und Moral widersprechen, als illegitim zu betrachten.

Am Beispiel der Verfassung von Ecuador (2008), die Natur, verstanden als ‚Pachamama‘ (Mutter Erde), ein Recht einräumt, nicht zerstört zu werden, zeige ich, wie beide Formen der Diskriminierung (die Diskriminierung nicht-menschlicher Naturwesen und die Diskriminierung außereuropäischer Weltanschauungen) in einem Projekt der doppelten Inklusion gemindert werden (Knauß 2020b). Es handelt sich um eine rechtlich-moralische Ordnung, die nicht-menschlichen Naturwesen einen Anspruch auf Schutz um ihrer selbst willen zubilligt und zugleich die Kosmovision indigener Kulturen im Andenraum anerkennt (Knauß 2018).

Literaturhinweise

- Knauß, Stefan (2018): „Conceptualizing Human Stewardship in the Anthropocene: *The Rights of Nature in Ecuador, New Zealand and India*“, in: *Journal of Agricultural and Environmental Ethics*, 31, S. 703-722.
- Knauß, Stefan (2020a): „Pachamama als Ökosystemintegrität – Die Rechte der Natur in der Verfassung von Ecuador und ihre umweltethische Rechtfertigung.“, in: *Zeitschrift für Praktische Philosophie*, 7 (2), S. 221-244.
- Knauß, Stefan (2020b): „Planetarische Integrität – Was Umweltethik und interkulturelle Philosophie voneinander lernen können.“, in: Kirloskar-Steinbach, M.; Diaconu, M. (Hg.): *Environmental Ethics: Cross-cultural Explorations*, Freiburg / München: Karl Alber, S. 171-186.

Diskriminierung und (Fehl-)Bezeichnungspraktiken – Laienlinguistische Sprachkritik im Gesellschaftspolitischen Feld

Jöran Landschoff (Universität Heidelberg)

Die Befassung mit der Richtigkeit und Adäquatheit von Bezeichnungsausdrücken und Eigennamen im öffentlichen – und damit meist laienlinguistischen – Sprachgebrauch scheint in den letzten Jahren in einen besonderen Fokus zu rücken. Zu nennen sind dabei nicht nur die Frage nach der Umbenennung von traditionellen Gasthäusern und Gerichten und von Straßen, die nach Personen aus Kolonialzeiten benannt sind, sondern auch die Debatte um gendergerechte bzw. -sensible Sprache. Ihnen gemeinsam ist die Feststellung einer unzulänglichen, ‚unpräzisen‘ oder gar ‚inkorrekten‘ Bezeichnungsgewohnheit.

Die Bemühung um die ‚korrekte‘ oder ‚angemessene‘ Ausdrucksweise beinhaltet immer zweierlei: erstens die Erkenntnis, dass die bisher gängige Bezeichnung aufgrund bestimmter Kriterien abzulehnen sei, und dass zweitens die Hoffnung, dass die neue, vorzuziehende Sprachpraxis der Diskriminierung entgegenwirke, wenn nicht gar sie auflöse. Sprachlichen Ausdrücken wird dabei sowohl ein stark ausschließendes wie auch inkludierendes Potenzial zugesprochen. Dabei werden etymologische, morphologische und wortsemantische ebenso wie kognitionspsychologische Argumente im Sinne einer Eigentlichkeit ins Feld geführt, wodurch die diskriminierende bzw. inkludierende Macht der Sprache mal einseitig

auf die vorgeblich eindeutige Extension, mal auf die durch sprachliche Ausdrücke angeblich notwendig hervorgerufenen ‚Bilder‘ oder Konzepte zurückgeführt wird. Die Formseite wird in beiden Fällen als determinierend verstanden, weshalb die sprachkritische Arbeit gegen Diskriminierung auch auf der Formseite, und in den meisten Fällen auf der Wortebene, ansetzt.

Ich möchte anhand einiger Beispiele die laienlinguistische Argumentation aktivistischer und politischer Gruppen, die Kritik an in ihren Augen diskriminierender Sprache üben, darlegen, um anschließend aufzeigen zu können, wie wenig sie auf eine kohärente sprachtheoretische Auffassung zurückgeführt werden können. Letztlich will ich eine auf postmodernen und diskurslinguistischen Theorien basierende Alternative aufzeigen, die von der grundsätzlichen Untrennbarkeit von Sprache und Gewalt ausgeht und die konnotativen Probleme diskriminierender Ausdrücke in eine sprachpraktische Frage überführt und damit die nominalistische Sicht auf Extension und Intension sowie die Annahme der mechanistischen Wirkung sprachlicher Ausdrücke überwindet.

Literaturhinweise

- Adorno, Theodor W. (1977): *Jargon der Eigentlichkeit. Zur deutschen Ideologie*. Frankfurt a. M.: Suhrkamp.
- Bierwisch, Manfred (1992): "From Concepts to lexical items", in: *Cognition*, 42, S. 23-60.
- Busse, Dietrich (2018): „Diskurs und Wissensrahmen“, in: Warnke, Ingo H. (Hg.): *Handbuch Diskurs* (Handbücher Sprachwissen 6), Berlin/Boston: de Gruyter, S. 3-29.
- Scharloth, Joachim (2017): „Hasrede und Invektivität als Gegenstand der Sprachwissenschaft und Sprachphilosophie: Bausteine zu einer Theorie des Metainvektiven“, in: *Aptum*, 2/2017, S. 116-132.
- Teubert, Wolfgang (2013): „Die Wirklichkeit des Diskurses“, in: Busse, Dietrich / Teubert, Wolfgang (Hg.): *Linguistische Diskursanalyse: Neue Perspektiven*, Wiesbaden: Springer, S. 55-146.

Inclusive communication to fight discrimination. Terminological approaches in the EU Institutions

Jessica Mariani (EAC Brussels)

Equality and non-discrimination are core values of the European Union. They reflect one of the main political priorities of the 2019 – 2024 European Commission’s mandate: to grant the inclusion of people in every Member State of the EU and in all forms. This entails that everyone in the European Union has an inherent right to be treated equally, and hence to be included and represented, regardless of their gender, racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation. European Institutions refer to this objective as the creation of a *Union of Equality*. In light of this, EU Institutions commit to ensure that the principles of inclusion apply to all fields and contexts they manage or relate to: from their internal and external policies directed to EU citizens, as well as in the way they function within and apply directly to their work. To do this effectively, several EU Institutions such as the European Commission, the European Parliament and the Council of the European Union have invested time and resources in producing guidelines for the Member States of the European Union on how to make their communication more inclusive. Communication is conceived as one of the most powerful tools to shape citizens’ attitudes, perceptions and behaviour, to reflect the world in which we aspire to live and work through the use of the right terms and words. This paper aims to present how the EU Institutions have so far contributed to guiding EU citizens, local governments and key stakeholders on applying inclusive principles to their communications and terminology. It will show how the use of terms and words – combined with pictures at times - can change readers’ perceptions and people’s representations in the fields of gender, LGBTIQ, racial and ethnic background, disability, age and culture. Furthermore, the present study will highlight 1) how communication can become discriminatory, if we fail to consider the assumptions which influence the terminology that we use 2) how deep-rooted stereotypes and biases affect individual and collective behaviours.

***Cretino, idiota, imbecille!* Le parole per fare del male. Dalla medicina all'ingiuria**

Stefano Miani (Università di Firenze / Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)

Capita che alcuni termini medici, uscendo dall'alveo della terminologia specialistica e defluendo nella lingua comune, parafrasando Tullio De Mauro, da 'parole per guarire' si trasformino in 'parole per fare del male'. Dopo aver individuato tali termini e proposto possibili suddivisioni per cercare di definirne gli ambiti di impiego come insulti (comportamenti devianti dalla norma, aspetto fisico, malattia mentale, ecc.), ci soffermeremo sull'ampio gruppo degli insulti che prendono di mira la mente. Ci concentreremo, in particolare, su *cretino*, *idiota* e *imbecille*, in modo da evidenziare come il contatto tra la lingua comune e il linguaggio specialistico psichiatrico, che in Italia va formandosi nel corso dell'Ottocento, e la loro reciproca influenza abbiano contribuito alla ridefinizione semantica di questi termini, che oggi hanno un valore esclusivamente negativo e spregiativo e che possono essere considerati sinonimi di *stupido*, ma che in realtà, in origine avevano ben altri significati, alcuni nati, addirittura, con scopi eufemistici.

Riferimenti bibliografici

- Casalegno, Giovanni / Goffi, Guido (2005): *Brutti, fessi e cattivi. Lessico della maldicenza italiana*, Torino: UTET.
- De Mauro, Tullio (2016): "Parole per ferire", in: *Internazionale*, XXIII, 27/9/2016, <https://www.internazionale.it/opinione/tullio-de-mauro/2016/09/27/razzismo-parole-ferire>.
- Galli de' Paratesi, Nora (1964): *Le brutte parole*, Milano: Mondadori.
- Nanni, Ugo (1953): *Enciclopedia delle ingiurie, degli insulti, delle contumelie e delle insolenze*, Milano: Ceschina.
- Serianni, Luca (2005): *Un treno di sintomi*, Milano: Garzanti.
- Trifone, Pietro (2018): *Malalingua. L'italiano scorretto da Dante a oggi*, Bologna: il Mulino.

La mamma ha il grembiule e il padre il giornale. Stereotipi familiari e di genere nei manuali di lettura per le elementari tra il 1970 e il 2020

Bianca Nesi (Università di Firenze)

Il manuale di lettura, negli anni della scuola elementare, costituisce un importante strumento per indirizzare la riflessione in classe sul mondo esterno e sul rapporto con gli altri e per aiutare i giovani lettori e lettrici ad analizzare sé stessi e le proprie emozioni. Per questo motivo è importante vigilare sulla pervasività degli stereotipi sessisti all'interno dei libri di testo, che si rendono promotori di una cultura discriminatoria a scuola. Negli ultimi anni l'attenzione sull'argomento è cresciuta e si è rilevato come le rappresentazioni della famiglia e dei ruoli parentali nei manuali siano ancorate fortemente agli stereotipi di genere: le madri cucinano e i padri si riposano dopo il lavoro, le madri si arrabbiano e i padri riportano la calma con razionalità in casa, le madri si occupano dei figli, i padri no.

A partire da un campione di tredici manuali editi dalla casa editrice Giunti tra il 1970 e il 2020, si è tracciato un profilo della rappresentazione della famiglia italiana nel corso di cinquant'anni, con l'obiettivo di evidenziare cambiamenti positivi o resistenza degli stereotipi di genere nel tempo, che appaiono come particolarmente difficili da smontare quando si tratta di ruoli parentali. Tenendo come date spartiacque per la riflessione sul rapporto tra lingua, educazione e discriminazione il 1986 e il 1998, anni della pubblicazione delle *Raccomandazioni per un uso non sessista della lingua italiana* di Alma Sabatini e del codice POLITE (Pari Opportunità nei Libri di Testo), è stato valutato il cambiamento della rappresentazione della famiglia nei manuali di lettura avvalendosi sia dei dati quantitativi, che restituiscono un quadro della quantità di padri e madri presenti nei testi nel corso del tempo, che dell'analisi qualitativa, utile per valutare l'effettiva rappresentazione del ruolo parentale in rapporto con gli stereotipi di genere.

Riferimenti bibliografici

Biemmi, Irene (2010): *Educazione sessista. Stereotipi di genere nei libri delle elementari*, Torino: Rosenberg&Sellier.

- Gianini Belotti, Elena (1973): *Dalla parte delle bambine. L'influenza dei condizionamenti sociali nella formazione del ruolo femminile*, Milano: Feltrinelli.
- Porzio Serravalle, Ethel (2000): "Documento accompagnatorio al Codice POLITE", in: Id. (a cura di): *Saperi e libertà: maschile e femminile nei libri, nella scuola e nella vita*, Milano: Associazione Italiana Editori.
- Sabatini, Alma (1987): *Il sessismo nella lingua italiana*, Roma: Presidenza del Consiglio dei Ministri, Roma.

Testi di lettura per la quarta elementare analizzati

- Aliprandi, C. / Bissi, R. (1974): *Libro Aperto. Letture per il secondo ciclo della scuola elementare 4*, Firenze: Giunti-Bemporad.
- Balicco, I. et al. (1994): *Tappeto Volante 4. Corso di lettura di educazione linguistica per il secondo ciclo*, Firenze: Giunti Scuola.
- Balicco, I. (2001): *La tavola rotonda 4. Itinerari di lettura e di formazione linguistica*, Firenze: Giunti Scuola.
- Colombo, T. (1998): *Raccontami ancora 4. Corso di lettura e di educazione linguistica per il secondo ciclo*, Firenze: Giunti Scuola.
- Cornoldi, C. (2016): *A scuola si legge!*, 4, Firenze: Giunti Scuola.
- Dies, Z. P. (1984): *L'albero delle storie. Corso di letture per la scuola elementare 4*, Firenze: Giunti-Marzocco.
- Leang, M. (1990): *Il filo del discorso. Corso di lettura e di educazione linguistica per la quarta elementare*, Firenze: Giunti Marzocco.
- Lisciani, G. (1986): *La fantasia e le cose. Classe quarta*, Firenze: Giunti Marzocco.
- Paccianti, M. (2009): *Nel giardino delle storie, 4*, Firenze: Giunti Scuola.
- Petter, G. / Garau, B. (1971): *Racconti del giorno e della sera. Corso di lettura per la quarta elementare*, Firenze: Bemporad-Marzocco.
- Puggioni, M. / Branda, D. (2018): *Leggermente 4. Lingua e linguaggi*, Firenze: Giunti del Borgo.
- Puggioni M. / Branda D. (2020): *È tempo di emozioni 4. Lingua e linguaggi*, Firenze: Giunti del Borgo.
- Valdiserra, L. (2006): *Gatto bianco, gatto blu, 4*, Firenze: Giunti Scuola.

***Burini, terroni, polentoni*: la discriminazione territoriale nel discorso pubblico italiano**

Paolo Orrù (Università degli studi di Cagliari)

Nella lingua italiana sono numerosi gli epiteti usati per manifestare l'avversione, quando non l'aperta intolleranza, su base territoriale. Il campionario di (geo)stereotipi non si limita a insulti ben noti come *terrone* e *polentone*, ma ne include per ogni latitudine, come *ciociaro*, *burino*, *sardignolo*, *genovese*.

Tra questi, ad ogni modo, pochi hanno la carica virulenta e simbolica di *terrone*, "messa in evidenza non solo dalla frequenza d'uso della parola, ma anche dalla moltiplicazione dei suoi alterati" (Trifone 2010: 49): *terronata*, *terroneria*, *terroncello*, *terronaccio*, *terronese*. Del resto, il pregiudizio antimeridionale è il più radicato nella storia dell'Italia unita (De Francesco 2012), mai del tutto sopito, ha sicuramente ripreso vigore con l'ascesa della Lega Nord negli anni Novanta. Ma il fenomeno è più ampio, basti solo pensare ai tanti casi di slogan anti-napoletani che quasi settimanalmente vengono cantati o esposti negli stadi di calcio.

L'intervento intende, dunque, dare una rassegna delle "parole per ferire" (De Mauro 2016) presenti nella lingua e nei dialetti italiani e poi riflettere sulla permanenza nel discorso mediatico (sulla stampa e nei social media) di, più o meno velati, pregiudizi e stereotipi antimeridionali.

Riferimenti bibliografici

De Francesco, Antonino (2012): *La palla al piede: una storia del pregiudizio antimeridionale*, Milano: Feltrinelli.

De Mauro, Tullio (2016): "Parole per ferire", in: *Internazionale*, XXIII, 27/9/2016, <https://www.internazionale.it/opinione/tullio-de-mauro/2016/09/27/razzismo-parole-ferire>.

Trifone, Pietro (2010): *Storia linguistica dell'Italia disunita*, Bologna: il Mulino.

Zingaro: un'analisi lessicografica e un riscontro dell'uso in un corpus di canzoni italiane dagli anni cinquanta a oggi

Mara Papaccio (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)

Nel 2016 la parola *zingaro* appariva nell'elenco – stilato da Tullio De Mauro – degli etnici (chiamati anche etnonimi) “cioè nomi di un popolo straniero, spesso lontano e mal noto, usati per offendere una persona” (De Mauro 2016). Questa e molte altre nel suo genere sono parole ritenute discriminanti, in particolar modo secondo la definizione di *hate words* data da Aaron Peckham (fondatore del sito *Urban Dictionary*) per cui “[t]hese are the worst words you could use, especially if you are part of a group with power over another group which, because of minority status or history of discrimination has less power” (UD, lemma «hate word»). Similmente, le autrici del progetto *Parlare civile. Comunicare senza discriminare* definiscono la parola *zingaro* “discriminatoria in sé (...) equiparabile a un insulto razziale come negro per la comunità nera. Il motivo è che si tratta di una parola imposta dalla società maggioritaria a un gruppo che non si autodefinisce così.” (*Parlare civile*, lemma «zingaro»). Uno sguardo alle *Linee guida per l'applicazione della Carta di Roma* – associazione fondata nel 2011 per concretizzare il protocollo firmato nel 2008 dal Consiglio Nazionale dell'Ordine dei Giornalisti e dalla Federazione Nazionale della Stampa Italiana al fine di promuovere un'informazione (politicamente) corretta sui temi dell'immigrazione (cfr. <https://www.cartadiroma.org/chi-siamo/>) – ci suggerisce che “[a]niché zingari e nomadi è consigliabile utilizzare gli autonomi, ossia i termini che le persone appartenenti a queste minoranze etnico-linguistiche e culturali usano per definire se stesse: rom, sinti, kalé, ròmanichals, manouche e altri ancora” (LGACR: 25).

Anche i dizionari (cfr. ad es. NDM, DISC e TREC) non mancano di sottolineare gli usi stereotipanti e spregiativi del termine *zingaro*, includendo in alcuni casi anche espressioni e modi di dire di uso comune che sottolineano il disprezzo per i costumi di questa comunità etnica, come ad es. *sembra uno zingaro* in riferimento a un individuo “vestito male, trascurato nella persona, sporco e trasandato” (TREC, lemma «zingaro»). Eppure la parola sembra non aver raggiunto ancora, nella percezione di molti

parlanti italiani, lo status di tabù linguistico, diversamente, ad es., dal termine *negro*, definito dai dizionari come letterario antico (cfr. TREC) o comunque in primo luogo spregiativo (cfr. NDM e DC) e dunque da evitare. Non c'è dubbio che la parola *zingaro* (così come il plurale *zingari* e il femminile *zingara*) sia (stata) molto amata dalla canzone italiana, in cui compare per la maggior parte con una connotazione (almeno superficialmente) positiva, simbolo di libertà e di passione.

Questo intervento si propone di ripercorrere la storia della parola *zingaro* (con alcuni suoi derivati) attraverso un'analisi lessicografica su diversi dizionari storici e contemporanei. In secondo luogo si porterà l'attenzione sull'uso della parola in un corpus di canzoni italiane composte tra gli anni cinquanta e oggi.

Riferimenti bibliografici

De Mauro, Tullio (2016): "Parole per ferire", in: *Internazionale*, XXIII, 27/9/2016, <https://www.internazionale.it/opinione/tullio-de-mauro/2016/09/27/razzismo-parole-ferire>.

Faloppa, Federico (2000): *Lessico e alterità. La formulazione del 'diverso'*, Alessandria: Edizioni dell'Orso.

LGACR = *Linee guida per l'applicazione della Carta di Roma*: https://www.cartadiroma.org/wp-content/uploads/2018/10/CartadiRoma_WEB_-1.pdf.

NDM = Il Nuovo De Mauro, Dizionario d'Italiano: <https://dizionario.internazionale.it>.

Parlare civile = Progetto *Parlare civile. Comunicare senza discriminare*: <http://www.parlare-civile.it>.

DISC = Il Sabatini Coletti, Dizionario d'Italiano: https://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano/.

Testa, Enrico (2019): *Bulgaro. Storia di una parola malfamata*, Bologna: il Mulino.

TREC = Treccani Vocabolario on line: <https://www.treccani.it/vocabolario/>.

UD = Urban Dictionary: <https://www.urbandictionary.com>.

Parlare di corpo: aspetti lessicali e battaglie semantiche nel discorso giornalistico italiano sulla *Body positivity*

Daniela Pietrini (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)

"Il nostro corpo è un elemento determinante della nostra identità sociale" (Damenò 2020: 4), il primo aspetto di sé con cui ci si espone alla vista

e al giudizio altrui. È evidente quindi la rilevanza sociale e relazionale dell'aspetto fisico, giudicato in base a diversi fattori quali la pelle (non solo il colore, ma anche la sua apparenza generale), l'età, l'altezza, il peso, i capelli ecc. Anche i canoni estetici che sottostanno a tale giudizio sono socialmente costruiti e pertanto variabili a seconda dell'epoca e della cultura che li esprime: basta confrontare i corpi delle Veneri di Dürer o di Rubens con quelli filiformi delle modelle che sfilano sulla maggior parte delle passerelle contemporanee per cogliere il mutamento avvenuto nella concezione degli standard di bellezza fisica. Se la stigmatizzazione dei corpi che divergono dai canoni dominanti può sfociare nella discriminazione delle persone in base all'aspetto fisico (il cosiddetto *body shaming*), per *body positivity* si intende invece un atteggiamento di reazione alla discriminazione e di accettazione di sé e del proprio aspetto 'non canonico' (cfr. Birk / Mirbek 2021: 143-145).

Il contributo si propone di analizzare un corpus di articoli giornalistici pubblicati dal 2015 al 2022 (ricavato dalla banca dati Nexis Uni e dagli archivi online dei quotidiani *Corriere della sera* e *la Repubblica*) per indagare la costruzione sociale di alcuni concetti chiave del discorso attuale sulla *body positivity* come 'corpo' e 'normalità'. La prospettiva adottata è quella dell'analisi linguistica del discorso. L'attenzione si concentrerà su alcune categorie lessicali (denominazioni collettive, prestiti, occasionalismi) e sulle battaglie semantiche (cfr. Stötzel 1989; Felder 2006; Spieß 2009), intese – in senso semasiologico – come concorrenza dei significati o – in senso onomasiologico – come concorrenza delle denominazioni per un referente unico.

Riferimenti bibliografici

Birk, Frank Francesco / Mirbek, Sandra (2020): "Bodyshaming, Body positivity, Body-neutrality und Bodydiversity. Körperlichkeiten als zentrale (Anti-) Diskriminierungsthematik", in: *Körper – tanz – bewegung*, 9/2021, pp. 142-150, DOI: <http://dx.doi.org/10.2378/ktb2021.art19d>.

Dameno, Roberta (2020): "Il corpo è lo specchio dell'anima? La stigmatizzazione e la criminalizzazione delle persone 'grasse' sulla base del loro aspetto fisico è anche una questione di genere?", in: *GenIUS*, 2020/2, pp. 1-15.

Felder, Ekkehard (2006): "Semantische Kämpfe in Wissensdomänen. Eine Einführung in Benennungs-, Bedeutungs- und Sachverhaltsfixierungs-Konkurrenzen", in: Id.

(a cura di): *Semantische Kämpfe. Macht und Sprache in den Wissenschaften*, Berlin: de Gruyter, pp. 13-46.

Spieß, Constanze (2009): "Wissenskonflikte im Diskurs. Zur diskursiven Funktion von Metaphern und Schlüsselwörtern im öffentlich-politischen Diskurs um die humane embryonale Stammzellforschung", in: Felder, Ekkehard / Müller, Marcus (a cura di): *Wissen durch Sprache. Theorie, Praxis und Erkenntnisinteresse des Forschungsnetzwerkes 'Sprache und Wissen'*, Berlin: de Gruyter, pp. 309-336.

Stötzel, Georg (1989): "Semantische Kämpfe im öffentlichen Sprachgebrauch", in: Stichel, Gerhardt (a cura di): *Deutsche Gegenwartssprache. Tendenzen und Perspektiven*, Berlin: de Gruyter, pp. 45-65.

***Prima inter pares* – il lato nascosto della discriminazione**

Daniela Pirazzini (Università Bonn)

La locuzione *prima inter pares* ('prima tra uguali') ci rimanda a *primus inter pares* che in latino era epiteto di persone autorevoli. *Primus inter pares* ('primo tra uguali') designava la posizione di preminenza formale di una persona sugli altri componenti del gruppo. Benché raro, il suo uso sopravvive ancora oggi. Gabriele Pepe (2017) ne spiega il significato odierno in: *The notion of primus inter pares in Italian public life today*. L'uso della forma femminile *prima inter pares* non esisteva in latino: è entrato nelle nostre lingue da meno tempo. In italiano nonostante si tratti di una locuzione che indica la parità di genere, la primazia femminile non implica l'attribuzione di una posizione di priorità nella pariteticità. Obiettivo del nostro contributo è analizzare in una prospettiva linguistico-cognitiva gli aspetti nascosti della discriminazione di genere.

Riferimenti bibliografici

Pepe, Gabriele (2017): *The notion of 'primus inter pares' in Italian public life today*, Napoli: Editoriale Scientifica.

***Leichte Sprache und einfache Sprache* zwischen Komplexität und Komplexitätsreduktion**

Goranka Rocco (Università degli studi di Trieste)

Die Notwendigkeit, Menschen mit Leseschwierigkeiten erfolgreiche Alltagsbewältigung und gesellschaftspolitische Teilhabe zu ermöglichen, rückt zunehmend ins Bewusstsein (Rocco 2021, Rüstow 2015, Keller 2014). Damit verbunden gilt der Praxis der sprachlichen Vereinfachung zunehmendes gesellschaftspolitisches wie wissenschaftliches Interesse, auch wenn in mehreren Ländern noch Nachholbedarf besteht. Der Beitrag wendet sich ausgewählten Aspekten der Texte in *einfacher Sprache* und in *Leichter Sprache* zu, welche grob vereinfachend als Elemente eines Kontinuums auffassbar sind (vgl. Bredel/Maaß 2016: 531), das mit Blick auf die jeweils zugrunde liegenden Strategien der Komplexitätsreduktion von Standarddeutsch über *einfache Sprache* bis zur *Leichten Sprache* geht. Dabei wird versucht, die Frage zu vertiefen, die sich aufgrund der bisherigen Forschungsergebnisse (Rocco 2021, 2022, in Vorb.) als besonderes Desideratum erweist: Wie verhalten sich verschiedene Aspekte oder Dimensionen der (syntaktischen, textgrammatischen, lexikalischen) Komplexitätsreduktion zueinander und auch zu anderen Kriterien der Textgestaltung (vgl. Bedijs 2021)?

Literaturhinweise

- Bedijs, Kristina (2021): „Schlägt Verständlichkeit Diversität – oder schafft Diversität Verständlichkeit? Zu Möglichkeiten und Grenzen gendersensibler Sprache in der Leichten Sprache“, in: *trans-kom* 1/2021, S. 145-170.
- Bredel, Ursula / Maaß, Christiane (2016): *Leichte Sprache: Theoretische Grundlagen. Orientierung für die Praxis*, Berlin: Dudenverlag.
- Kellermann, Gudrun (2014): „Leichte und Einfache Sprache – Versuch einer Definition“, in: *APuZ*, 2014, Bundeszentrale für politische Bildung, <https://www.bpb.de/apuz/179341/leichte-und-einfache-sprache-versuch-einer-definition>.
- Rocco, Goranka (2021): „Einfache Sprache in der Praxis: ein empirischer Blick auf die Modalitäten der Satzverknüpfung“, in: *Deutsche Sprache*, 3/2021, Berlin: Erich Schmidt Verlag, S. 240-256.
- Rocco, Goranka (2022): „Leichte Sprache‘ und ‚Einfache Sprache‘ als Bestandteil der Sprachmittlerausbildung in Italien?“, in: *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 30(1/2022), <https://www.analisilinguisticaeletteraria.eu/index.php/ojs/article/view/447>.

Rocco, Goranka (in Vorb.): „Leichte Sprache und Einfache Sprache: syntaktische Aspekte im Vergleich“, erscheint in: Ursula Wienen / Laura Sergo / Tinka Reichmann (a cura di): *Syntax in Fachkommunikation. Deutsch/romanische Sprachen*, Berlin: Frank & Timme.

Rüstow, Nadine (2015): „Leichte Sprache – eine neue ‚Kultur‘ der Beteiligung“, in: *Bundeszentrale für politische Bildung*, 26.11.2015, <https://www.bpb.de/lernen/projekte/inklusive-politisch-bilden/216352/leichte-sprache-eine-neue-kultur-der-beteiligung>.

La zolfa degli Ermini. Proverbi discriminatori nelle raccolte del Cinque e Seicento

Paolo Rondinelli (Università di Perugia)

Dopo un'introduzione volta a fare chiarezza sull'antico valore semantico del termine *proverbio*, analizzato in rapporto al latino *proverbium* e al grecismo *paremía*, l'intervento prevede una serie di considerazioni sul contenuto spesso ambiguo di espressioni aventi corrispettivi antinomici. La tanto lodata saggezza dei proverbi si fonda su pregiudizi radicati e su luoghi comuni tradizionali non di rado discriminatori. Si può dire dunque che la lingua della discriminazione passi attraverso la paremiologia e la fraseologia, assumendo risvolti xenofobi, misogini, antisemiti ecc. Al tempo stesso la bonarietà dell'ironia presente in molte *paremie* mitiga, in certa misura, il sapore acre del contenuto fino a risultare un efficace antidoto contro le più feroci e dirette manifestazioni odierne d'intolleranza verbale. Il titolo prende le mosse da *La zolfa degli ermini*, detto di una cosa che non s'intenda in riferimento alla musica della sinagoga degli ebrei e all'ordine basiliano dei monaci armeni che fin dal Medioevo ebbero una sede fiorentina. A partire da alcune riflessioni sull'italiano popolare e sul valore di termini come *zolfa* ed *ermini*, si allargherà il discorso riflettendo sulla lingua come oggetto della discriminazione; e si cercherà di fornire una ricostruzione dei contributi critici sulla presenza degli Armeni a Firenze, riassumendo a un tempo il quadro degli eventi storici, che sono all'origine dell'espressione, e quello delle principali attestazioni letterarie nelle opere e nelle raccolte paremiografiche del Cinque-Seicento.

Riferimenti bibliografici

- Franceschi, Temistocle (a cura di) (2000): *Atlante paremiologico italiano: questionario: ventimila detti proverbiali raccolti in ogni regione d'Italia*, Alessandria: Edizioni Dell'Orso.
- Biffi, Marco (2018): "La banca dati *Proverbi italiani*", in: Benucci, Elisabetta et al. (a cura di): *Fraseologia, paremiologia e lessicografia*, Atti del III Convegno di Phrasis, Firenze 19-21 ottobre 2016, Roma: Aracne, pp. 115-128.
- Fiorelli, Piero (1999): "La raccolta di proverbi di Francesco Serdonati", in: Trovato, Salvatore C. (a cura di): *Proverbi, locuzioni, modi di dire nel dominio linguistico italiano*, Atti del I Convegno dell'API - Atlante Paremiologico Italiano, Modica 26-28 ottobre 1995, Roma: Il Calamo, pp. 219-230.
- Orengo, Alessandro (2018): "Gli Armeni in Italia, ed in particolare in Toscana, nel Medioevo ed oltre", in: Bueno, Irene / Sirinian, Anna / Alpi, Federico (a cura di): *L'Armenia nel Medioevo, vettore di mobilità tra Oriente e Occidente (secoli XII-XV)*, in: *Varia*, 130, 1 (2018), pp. 85-94.
- Schwamenthal, Riccardo / Straniero, Michele L. (1991): *Dizionario dei proverbi italiani: 6000 voci e 10000 varianti dialettali*, Milano: Rizzoli.

Tabu und die erdachte Instanz. Modellierungsversuch des sprachlichen Verhaltens in Bezug auf ‚unangenehme Themen‘

Janet Russel (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)

Sprachliche Diskriminierung nimmt viele Formen an. Am ehesten bewusst sind uns vielleicht rassistische und sexistische Beleidigungen gegen Minderheiten oder Gruppen. Hier handelt es sich vor allem um die Aktualisierung von potentiell beleidigenden *Wörtern*, die eine verletzende Wirkung auf ein Gegenüber oder eine dritte Partei haben sollen. Aber nicht nur bestimmte Wortkörper sind tabuisiert, sondern auch die Aktivierung problematischer *Konzepte* und bestimmtes kommunikatives *Verhalten* scheinen untersagt und ‚strafbar‘. Solche Themenkomplexe beinhalten die zuvor genannten Diskriminierungsformen, aber auch weitere „problematic areas of reality“ (Pizarro-Pedraza, 2018: S. 1), vermeintlich kontrolliert durch die Instanz der ‚Political Correctness‘. Dabei gibt es nicht die eine organisierte Institution der Political Correctness. Vielmehr wird eine Instanz der Political Correctness aus der Wahrnehmung des aktuellen kulturellen

Diskurses konstruiert, gegenüber der man in einer Art vorausseilenden Gehorsams eigenes sprachliches Verhalten ‚zensiert‘ (Talbot 2007). Die Vermutung liegt nahe, dass die Furcht vor Bestrafung bei Verstößen gegen die Regeln der Political Correctness einen Einfluss auf die Art und Weise hat, wie Menschen über solche ‚verbotenen‘ Themen sprechen.

Als Grundlage dieses Vortrags dient eine empirische Studie über das sprachliche Verhalten von Teilnehmenden zur Frage, wie über tabuisierte Themen gesprochen wird. Gestützt durch verbales Material, wird vor allem der Fokus auf die realen oder erdachten und (implizit) genannten Partizipationskonstellationen gesetzt. Es lässt sich beobachten, dass die Sprechenden die o.g. Kontrollinstanz bei ihren sprachlichen Äußerungen mitdenken und sich an diesen orientieren; eine Art nicht-adressierter Rezipient mit Schiedsrichterfunktion. Sprechen die Teilnehmenden offen, sprechen sie zurückhaltend und absichernd, oder befürchten sie gar eine Bestrafung oder Zensur ihrer Aussagen? Der Grad der Offenheit scheint von zwei Faktoren abzuhängen: Erstens, die Angst, aus Versehen oder unbewusst andere zu diskriminieren und zweitens, die Angst, wegen ihrer Aussagen zur Rechenschaft gezogen zu werden. So scheint es, als orientierten die Sprechenden ihre Aussagen nicht nur auf anwesende Kommunikationspartner:innen und abwesende Dritte, die beleidigt werden könnten, sondern auch auf eine vierte Instanz, die weder anwesend noch notwendigerweise real ist, deren Annahme bei den Sprechenden aber die Furcht vor Sanktionen hervorruft.

Anhand authentischer Gesprächsdaten wird der Versuch unternommen, diese unterschiedlichen sprachlichen Verhaltensweisen zu modellieren, um ein tieferes Verständnis bezüglich vermeidenden oder abweisenden Verhaltens innerhalb der Interviews zu erhalten.

Literaturhinweise

Allan, Keith / Burrige, Kate (2006): *Forbidden Words. Taboo and the Censoring of Language*. Cambridge: CUP.

Berman, Paul (Hg.) (1992): *Debating PC: The Controversy over Political Correctness on College Campuses*. New York: Laurel Press.

Burrige, Kate (2012): "Euphemism and Language Change: The Sixth and Seventh Age",

in: *Lexis*, 7, S. 65-92.

- Bowers, Jeffrey S. / Pleydell-Pearce, Christopher W. (2011): "Swearing, Euphemism, and Linguistic Relativity", in: *PLoS ONE*, 6.7, S. 1-8.
- Chamizo-Domínguez, Pedro J. (2018): „Ambiguity and Vagueness as Cognitive Tools for Euphemistic and Politically Correct Speech“, in: Pizarro Pedraza, Andrea (Hg.): *Linguistic Taboo Revisited: Novel Insights from Cognitive Perspectives*, Berlin: de Gruyter, S. 79-96.
- Culpepper, Jonathan (2018): "Taboo Language and Impoliteness", in: Allan, Keith (Hg.): *The Oxford Handbook of Taboo Words and Language*, Oxford: OUP.
- Halmari, Helena (2011): "Political Correctness, Euphemism, and Language Change: The Case of 'People First'", in: *Journal of Pragmatics*, 43, S. 828-840.
- Hughes, Geoffrey (2010): *Political Correctness: A History of Semantics and Culture*, Chichester: Wiley-Blackwell.
- O'Driscoll, Jim (2020): *Offensive Language: Taboo, Offence and Social Control*, London et al.: Bloomsbury Academic.
- Pizarro-Pedraza, Andrea (Hg.) (2018): *Linguistic Taboo Revisited: Novel Insights from Cognitive Perspectives*. Berlin: de Gruyter.
- Scherr, Albert et al. (Hg.) (2017): *Handbuch Diskriminierung*, Wiesbaden: Springer.
- Talbot, Mary (2007): "Political Correctness and Freedom of Speech", in: Hellinger, Marlis/ Pawles, Anne (Hg.): *Language and Communication: Diversity and Change*. Berlin: de Gruyter.
- Yule, George (1996): *Pragmatics*, Oxford: OUP.

“Siamo di fronte a una pericolosa deriva”. Le strategie morfologiche di neutralizzazione del genere nell’italiano digitale tra opinione e uso

Elena Sofia Safina (Università Federico II di Napoli)

Negli ultimi due anni, in Italia, dove ancora l'utilizzo dei femminili nei *nomina agentis* non era stato pienamente assimilato, un altro dibattito ha guadagnato spazio nell'opinione pubblica: il discorso sulle Strategie di Neutralizzazione del Genere (SNG), finalizzate all'inclusione di *tutte* le identità di genere in italiano. Attualmente, consideriamo tali strategie 'substandard' (Comandini 2021) in quanto principalmente in uso presso gruppi specifici di parlanti, quali la comunità non-binary o l'attivismo transfemminista, ma anche poiché, rispondendo ad esigenze di efficacia ed economia tipiche della Computer-Mediated Communication, le SNG

sono principalmente impiegate nelle varietà digitali informali. A differenza delle SNG standard, quali l'uso di riformulazioni o parole epicene, riguardanti il livello lessicale, le substandard coinvolgono il modulo della morfologia, opponendosi non più solo alla norma sociale ma anche a quella grammaticale, provocando così un'aggressiva polarizzazione tra sostenitori e oppositori.

Tuttavia, osservando le principali opinioni giornalistiche e di settore sul tema, in particolare sull'uso dello schwa, entrambe le fazioni non mostrano particolare accordo o chiarezza sul valore morfologico di queste nuove marche di genere (se rappresentino solo gli individui non binari o tutte le identità di genere), nonché sull'obiettivo della proposta (ampliare VS oscurare la categoria del genere grammaticale).

Il presente lavoro, a partire dalle principali argomentazioni a favore e contro l'uso di SNG, propone una panoramica sull'attuale uso linguistico delle SNG, tanto nei gruppi transfemministi quanto negli ambienti digitali non targettizzati, al fine di descriverne pattern regolari e fenomeni di incoerenza morfosintattica, ma anche importanti funzioni identitarie, politiche ed espressive che esulano dalla categoria di genere grammaticale. Per farlo, si propone l'analisi quantitativa e qualitativa di due corpora di testi contenenti SNG estratti dai social network Facebook (410 post, download manuale, analisi diacronica (2019-2021) di sei diverse SNG in quattro pagine transfemministe) e Twitter (3,5 milioni di tweet, download automatico, analisi sincronica (febbraio-marzo 2022) dello schwa in account generici), e annotati manualmente per Tipo di SNG, *PoS Tagging*, Tipo di referente indicato dalla SNG, e *Engagement* dell'utente (designare sé stesso/designare altre persone).

Riferimenti bibliografici

- Comandini, Gloria (2021): "Salve a tutte, tutt*, tuttu, tuttx e tutt@: l'uso delle strategie di neutralizzazione di genere nella comunità queer online. Ricerca sul corpus CoGeNSI", in: *Testo E Senso*, 23, pp. 43-64.
- Dembroff, Robin / Wodak, Daniel (2018): "He/She/They/Ze", in: *Ergo, an Open Access Journal of Philosophy*, 5, pp. 371-406.
- Maturi, Pietro (2020): "Qual è il tuo pronome? Riflessioni su questioni di genere nelle lingue europee", in: *Fuori Luogo. Rivista di Sociologia del Territorio, Turismo, Tecnologia*, 8/2, pp. 67-74.

Dalla lingua del *gentil* sesso alla *gentilezza* come strumento di comunicazione efficace

Raffaella Setti (Università di Firenze)

Uno dei temi affrontati dagli studi sociolinguistici degli anni Settanta del Novecento è stato quello della *gentilezza* (e *cortesìa*), individuata come tratto saliente della lingua delle donne (Lakoff 1975) che sarebbe distinta da quella maschile, a lungo identificata come la varietà normativa, e si presenterebbe caratterizzata da una serie di fenomeni che riflettono la millenaria condizione subalterna femminile. Per timore di incorrere in giudizi negativi, le donne tenderebbero a essere conservative, a curare maggiormente la forma, ad aderire allo standard, a utilizzare toni e forme improntate a una maggiore gentilezza (*politeness* o 'strategia del garbo'). Negli ultimi anni, lo studio linguistico di genere è giunto a piena maturazione, sia perché considera il fenomeno nella sua complessità, sia perché si è iniziato a sottolineare le differenze positive della cosiddetta lingua femminile, tra le quali maggiore cooperatività, maggior coinvolgimento, maggiore disponibilità alla negoziazione, maggiore capacità di ascolto e di ripresa dell'interlocutore, maggior efficacia nella comunicazione (Panighel 2014)

Non solo. Gli studi sociali e filosofici hanno evidenziato la capacità della gentilezza di cambiare le relazioni (Canuti/Palma 2017). Ancora più recentemente, nel passaggio drammatico della pandemia, il tema della gentilezza nella lingua è stato ripreso e rivalutato come elemento strategico per la buona riuscita degli scambi comunicativi, come capacità di argomentare e sostenere le proprie idee in una discussione (Carofiglio 2020), come base per relazioni inclusive e aperte al confronto. L'attenzione a questo tratto 'identitario' è dimostrata anche dall'istituzione della giornata mondiale della gentilezza e dal 2021, in Italia, dal *Festival dell'Italia gentile*.

Con questo intervento mi propongo di analizzare come negli ultimi 2 anni i principali quotidiani nazionali abbiano affrontato e proposto l'argomento e la parola *gentilezza* in associazione al concetto di *linguaggio* in riferimento a soggetti femminili e maschili, al fine di verificare quanto agisca ancora lo stereotipo della gentilezza come tratto tipicamente femminile

e quanto invece sia stata assimilata, almeno dalla stampa più attenta e accurata, la nuova declinazione del concetto come strumento di confronto equilibrato e simmetrico.

Riferimenti bibliografici

Canuti, Lorenzo / Palma, Anna Maria (2017): *La gentilezza che cambia le relazioni: linfe vitali per arrivare al cuore*, Milano: Franco Angeli.

Carofiglio, Gianrico (2020): *Della gentilezza e del coraggio*, Milano: Feltrinelli.

Lakoff, Robin (1975): *Language and Woman's place*, New York: Harper and Row.

Panighel, Marta (2014): "La questione della 'lingua al femminile'. Aspetti, temi, stereotipi sociali (con una ricerca sul campo)", in: *RID*, a. XXXVIII, Bologna: Pedragon, pp. 161-204.

Soprannomi etnici nella letteratura dialettale napoletana dei secc. XVII-XIX

Antonio Vinciguerra (Università di Firenze)

Gli stereotipi, i pregiudizi, la paura, l'odio, l'antipatia, l'intolleranza, il fastidio nei confronti dello 'straniero' – geograficamente vicino o lontano che sia –, dei suoi costumi, della sua cultura, della sua lingua, ecc., sono fenomeni che esistono da sempre e ovunque. Sotto l'aspetto linguistico, la discriminazione dello straniero può manifestarsi in molti modi, fra cui la coniazione e l'imposizione di soprannomi etnici, come, ad esempio, il *macaronis* usato dai francesi per indicare spregiativamente gli italiani in quanto 'mangiatori di pasta'. Il presente contributo si propone in particolare di rilevare e studiare alcuni soprannomi etnici (o blasoni popolari) documentati in testi dialettali napoletani dei secoli XVII-XIX e utilizzati per indicare in modo spregiativo o/e derisorio gli stranieri e i forestieri (francesi, turchi, toscani, calabresi, ecc.). Oltre ad analizzare l'origine, la storia, le motivazioni e gli usi dei soprannomi etnici qui raccolti, ci si soffermerà per alcuni casi anche sui processi formativi e si offriranno inoltre, quando possibile, confronti con altre lingue e con altri dialetti italiani.

Riferimenti bibliografici

Castiglione, Marina C. (2017): "L'immagine dei siciliani, nei proverbi 'blasonatori' di

Giuseppe Pitrè”, in: *Lares*, 83, 1/2017, pp. 85-103.

Castiglione, Marina C. / Burgio, Michele (2013): “Poligenesi e polimorfia dei blasoni popolari. Una ricerca sul campo in Sicilia a partire dai moventi”, in: Casanova Herrero, Emili / Calvo Rigual, Cesáreo (a cura di): *Actas del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas*, vol. V, Berlin et al.: de Gruyter, pp. 61-74.

Faloppa, Federico (2004): *Parole contro. La rappresentazione del 'diverso' nella lingua italiana e nei dialetti*, Milano: Garzanti.

Luketin Alfirević, Antonia / Matković, Katarina (2021): “Sulla percezione del diverso nella fraseologia italiana e croata”, in: *Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Splitu*, 14/2021, pp.119-131.

Migliorini, Bruno (1984): “Spunti di motteggio popolare: i soprannomi etnici e locali”, in: Cortelazzo, Michele (a cura di): *Curiosità linguistica nella cultura popolare*, Lecce: Milella, pp. 153-167.

Stereotype in Italienischlehrwerken – Die (Nicht-) Darstellung von Diversität im Lehrbuch *Scambio*

Katharina Wieland (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)

Lehrbücher als häufig tragendes Element der Spracherwerbsphase im Italienischunterricht haben das Potenzial, eine die Lernenden prägende Darstellung der sozialen und kulturellen Diversität des Ziellandes widerzuspiegeln. Somit kann ein Italienischlehrbuch ein wichtiges Instrument sein, um klischeehafte Vorstellungen vom Zielland Italien im Unterricht nicht aufkommen zu lassen bzw. Klischees in den Köpfen der Lernenden mit anderen Informationen und Bildern zu kontrastieren.

Das Lehrbuch *Scambio* (Verlag C.C. Buchner, 2015ff.) kommt auf den ersten Blick ohne klischeehafte Italienbilder aus. Bei genauerem Hinsehen fällt aber auf, dass das Lehrbuch nur mit traditionellen Familienbildern arbeitet, die Geschlechterrepräsentation gerade bei Familie und Beruf nicht unbedingt modernen Maßstäben gerecht wird und auch die ethnische Diversität, wie wir sie in Italien heutzutage finden, kaum abgebildet wird.

Der Vortrag widmet sich der Frage, wie in der Lehrbuchreihe *Scambio* mit Stereotypen umgegangen wird, diese evtl. reproduziert werden oder wie umgekehrt die Lehrbuchautoren zu einem kritischen und reflektieren Umgang mit diesen Stereotypen anregen.

Talking about Bodies on YouTube

Merle Willenberg (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)

Bei einer kritischen Auseinandersetzung mit Essstörungen auf Social Media spielen mehrere Faktoren eine zentrale Rolle: Wenn es darum geht, um Körper im Zusammenhang mit Essstörungen zu reden, kommen Tabu und *political correctness* ins Spiel (vgl. Allan / Burridge 2006: Kap. 8). Insbesondere besteht dabei häufig die Gefahr des *body shaming*, d.h. der Diskriminierung unterschiedlicher Körperformen. Die Verhinderung von Diskriminierung online ist das Ziel eines andauernden Prozesses, und es wird auf Internetplattformen allgemein über die Community-Richtlinien versucht, potentiell diskriminierende Inhalte regulieren oder verbieten.

Auf YouTube ist insbesondere „die Glorifizierung von Essstörungen“ explizit in den Community-Richtlinien verboten. Das lässt darauf schließen, dass dieses Thema von der Plattform als kontrovers eingeschätzt wird. Des Weiteren erhöht es die Wahrscheinlichkeit, dass YouTuber*innen bei der Besprechung des Themas in ihren Videos zu Vermeidungsstrategien greifen, um nicht gegen die Richtlinien zu verstoßen. Ein Verstoß kann von YouTube mit dem Abschalten von Werbung (und damit einem finanziellen Verlust) oder sogar dem Löschen von Videos geahndet werden.

Wie kann man also online über Personen reden, deren Körper aufgrund von (angeblichen) Erkrankungen nicht der sozialen Norm entsprechen, ohne *body shaming* zu betreiben? Im Spannungsfeld zwischen der Auseinandersetzung mit Essstörungen auf YouTube und *political correctness* in Form der (potentiellen) Vermeidung von *body shaming* widmet sich diese Untersuchung konkreten Vermeidungsstrategien und kommunikativen Praktiken von sogenannten *Commentary*-YouTuber*innen. Diese diskutieren, kommentieren und bewerten in ihren Videos besonders oft kontroverse Themen. In den Videos über umstrittene Personen mit einer (potentiellen) Essstörung geht es häufig eher darum, ob diese mit ihrer Plattform und ihren Inhalten dem Publikum schaden. Es findet dabei u.a. eine moralische Bewertung statt. Diese wird vor allem sprachlich ausgehandelt. Mithilfe methodologischer Ansätze der Sozio-, Interaktions- und Textsortenlinguistik möchte ich mich diesem Spannungsfeld annähern. Englischsprachige *Commentary*-Videos, die sich um die oben genannten You-

Tuber*innen drehen, werden auf unterschiedlichen Teilnahmeebenen (vgl. Dynel 2014, Schmidt & Marx 2019) auf (Selbst-)Zensurpraktiken untersucht. Dabei soll herausgefunden werden, ob und wie *body shaming* vermieden wird oder ob es Teil der Diskussionskultur der *Commentary-YouTuber*innen* darstellt. Der Fokus liegt dabei insbesondere auf der lexikalischen Ebene und dort angesiedelten Praktiken wie Umschreibung, Vagheit oder Gebrauch von Euphemismen. Des Weiteren werden auch multimodale Zensur- bzw. Vermeidungsstrategien, wie zum Beispiel Auspiepsen und Verpixelung o.ä., untersucht. Dabei soll aufgezeigt werden, wie die Kommunikationsform (vgl. Brock & Schildhauer 2017) YouTubes (Selbst-)Zensur auf der Plattform zulässt, fördert oder unterwandert.

Literaturhinweise

- Allan, Keith / Burridge, Kate (2006): *Forbidden Words: Taboo and the Censoring of Language*, Cambridge: CUP.
- Brock, Alexander / Schildhauer, Peter (Hg.) (2017): *Communication Forms and Communicative Practices: New Perspectives on Communicative Forms, Affordances and What Users Make of Them*, Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Dynel, Marta (2014): "Participation Framework Underlying YouTube Interaction", in: *Journal of Pragmatics*, 73, S. 37-52.
- Schmidt, Axel / Marx, Konstanze (2019): "Multimodality as Challenge: YouTube Data in Linguistic Corpora", in: Wildfeuer, Janina et al. (Hg.): *Multimodality: Disciplinary Thoughts and the Challenge of Diversity*, Berlin et al.: de Gruyter, S. 115-144.



Gestaltung: Annett Plonka